TRAVEL +LEISURE

EN ESPAÑOL | ENERO•FEBRERO 2007

México

EDICIÓN 50

BAHÍA DE BANDERAS
EPICENTRO DE SOFISTICACIÓN

NUEVA YORK
50 SUCULENTOS RESTAURANTES

TOKIO
CALLE DEL GLAMOUR

LA RIOJA
VINO Y DISEÑO

+ VALENCIA + IQUITOS

TRAVEL+LEISURE

Bahía de Banderas • La Rioja • Nueva York • Tokio

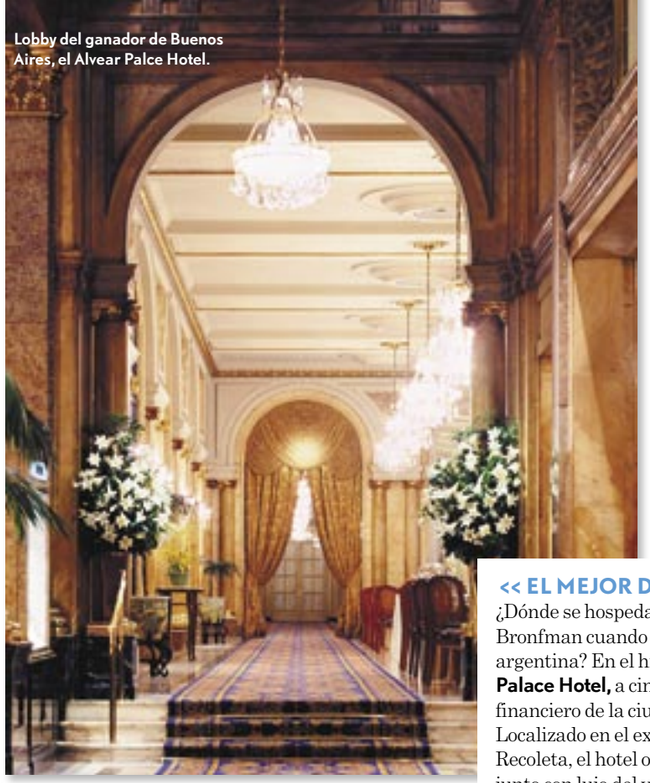
ENERO-FEBRERO 2007

LOS MEJORES HOTELES DE NEGOCIOS DEL MUNDO

El MObar en el hotel Mandarin Oriental, en Nueva York..

Pocos viajeros conocen tantos hoteles tan íntimamente como los que viajan por negocios. Internet inalámbrico, servicios de *concierge* y amenidades especiales, así como restaurantes para comidas en dónde cerrar los tratos –ellos conocen todos los secretos. En una encuesta realizada a los lectores de T+L Estados Unidos se revelan los mejores hoteles de negocios de 103 ciudades

CORTESÍA MANDARIN ORIENTAL N.Y.



Lobby del ganador de Buenos Aires, el Alvear Palce Hotel.

Alberca del Four Seasons Las Vegas.

<< EL MEJOR EN LAS VEGAS

El único hotel de lujo en el Strip en el que no hay juegos, y la propiedad con más alta calificación del lugar, el **Four Seasons Las Vegas** es discreto e íntimo – perfecto para el viajero de negocios. **CARACTERÍSTICAS** Localizado a 10 minutos del Aeropuerto Internacional de McCarran, el hotel tiene 2,600 m² de espacio para reuniones, incluyendo las cinco suites Executive Board. Aunque los cuartos sólo tienen acceso a internet DSL, tiene internet inalámbrico en espacios públicos. **SERVICIOS** Entrega de cortesía del *Wall Street Journal*, *concierge* multilingüe y un bien equipado centro de negocios. ¿Olvidaste tu cargador de celular? ¿Necesitas unas mancuernillas? El programa "Lo necesito ahora" cumplirá con cualquier requerimiento de último minuto. *3960 Las Vegas Blvd. S.; 702/ 632-5000; www.fourseasons.com; habitación doble desde US$ 400.*

Vista de la ciudad en el ganador de Tokio, el Park Hyatt.

Alberca techada, del Peninsula en Chicago.

<< EL MEJOR DE BUENOS AIRES

¿Dónde se hospedan George Soros y Edgar Bronfman cuando están en la capital argentina? En el hito de 1932 el **Alvear Palace Hotel,** a cinco minutos del distrito financiero de la ciudad. **CARACTERÍSTICAS** Localizado en el exclusivo vecindario de Recoleta, el hotel ofrece tecnología de punta junto con lujo del viejo mundo. Todos los cuartos están equipados con internet inalámbrico y recientemente han pasado por una renovación de US$ 3 millones. Si no viajaste con tu *laptop*, un mayordomo instalará una computadora de escritorio en tu cuarto. **SERVICIOS** El hotel tiene un *staff* de 2 a 1 en proporción con los huéspedes, por lo que se encargarán de inmediato de cualquier cosa que necesites –sea un celular local o tener tu traje planchado. *Avda. Alvear 1891; 54-11/4808- 2100; habitación doble desde US$ 550.*

El hotel Cape Grace, el mejor de Ciudad del Cabo, en Sudáfrica.

El hotel número uno de Berlín, Hotel Adlon Kempinski. .

LOS MEJORES HOTELES DE NEGOCIOS DEL MUNDO

LOS MEJORES 10

1. **The Peninsula,** Bangkok **94.15**
2. **The Peninsula,** Chicago **92.77**
3. **Ritz-Carlton,** Santiago, Chile **91.96**
4. **St. Regis Hotel,** Beijing **91.88**
5. **Four Seasons Hotel Canary Wharf,** Londres **91.67**
6. **The Imperial,** Nueva Delhi **91.30**
7. **Alvear Palace Hotel,** Buenos Aires **90.69**
8. **Park Tower,** Buenos Aires **90.63**
9. **Mandarin Oriental,** Hong Kong **90.28**
10. **Lancaster Hotel,** Houston, Texas **90.22**

MÉXICO, CENTROAMÉRICA Y SUDAMÉRICA

Buenos Aires **Alvear Palace Hotel 90.69**
Cuzco, Perú **Hotel Monasterio 77.73**
Lima **JW Marriott Hotel 81.67**
Mendoza, Argentina **Park Hyatt 88.16**
México, D.F. **Four Seasons Hotel México, D.F. 85.23**
Quito **Swissôtel 86.25**
Río de Janeiro **JW Marriott Hotel 76.52**
Santiago **Ritz-Carlton 91.96**
São Paulo **Grand Hyatt 77.50**

EN EL SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ, DESDE LA IZQUIERDA SUPERIOR: CORTESÍA ALVEAR PALACE; CORTESÍA FOUR SEASONS LAS VEGAS; CORTESÍA PARK HYATT TOKIO; CORTESÍA HOTEL ADLON KEMPINSKI, BERLÍN; CORTESÍA CAPE GRACE HOTEL; CORTESÍA HOTEL PENINSULA CHICAGO.

ESTADOS UNIDOS Y CANADA

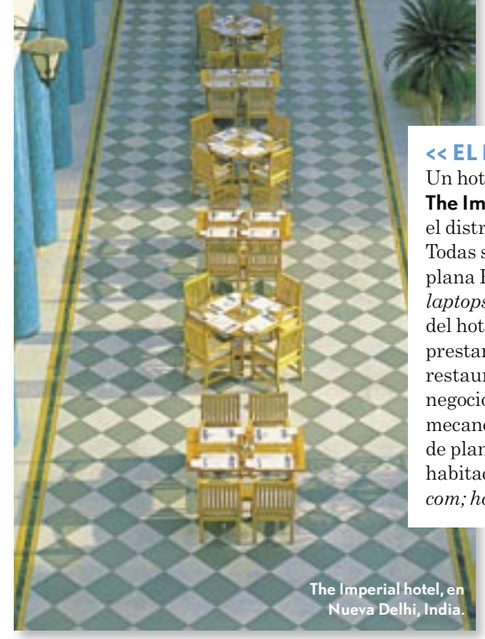
Atlanta **Four Seasons Hotel 87.63**
Austin **Four Seasons Hotel 85.00**
Boston **Ritz-Carlton, Boston Common 89.29**
Charleston **Charleston Place Hotel 82.68**
Chicago **The Peninsula 92.77**
Cleveland **Ritz-Carlton 86.40**
Cincinnati **Cincinnatian Hotel 81.38**
Dallas **Mansion on Turtle Creek, A Rosewood Hotel 89.29**
Dénver **Hotel Teatro 81.06**
Detroit **Townsend Hotel 86.36**
Honolulú **Halekulani 86.52**
Houston **Lancaster Hotel 90.22**
Jacksonville **Ritz-Carlton, Amelia Island 83.02**
Kansas City **The Raphael 75.00**
Las Vegas **Four Seasons Hotel 87.91**
Los Ángeles **The Peninsula Beverly Hills 88.89**
Memphis **Madison Hotel 79.63**
Miami **Mandarin Oriental 87.66**
Milwaukee **Hotel Metro 82.50**
Minneapolis–St. Paul **Graves 601 Hotel 79.17**
Montreal **Sofitel 82.00**
Nashville **Hermitage Hotel 81.88**
Nueva Orleáns **Windsor Court 83.04**
Nueva York **Mandarin Oriental 86.28**
Orlando **Ritz-Carlton Orlando, Grande Lakes 89.88**
Ottawa **Fairmont Château Laurier 84.09**
Filadelfia **Four Seasons Hotel 86.89**
Phoenix/Scottsdale **The Phoenician 87.45**
Portland, Óregon **RiverPlace Hotel 85.00**
Québec **Fairmont Le Château Frontenac 80.20**
St. Louis **Ritz-Carlton 83.33**
Salt Lake City **Hotel Monaco 83.33**
San Diego **Four Seasons Resort Aviara 82.00**
San Francisco **Ritz-Carlton 87.99**
San Juan **Ritz-Carlton 78.13**
Seattle **Fairmont Olympic Hotel 83.33**
Toronto **Four Seasons Hotel 82.39**
Vancouver **Fairmont Vancouver Airport 83.33**
Washington, D.C. **Sofitel Lafayette Square 88.89**

Una asiática perspectiva de Manhattan en el Mandarin Oriental, en Nueva York.

EL MEJOR DE NUEVA YORK

El **Mandarin Oriental,** una propiedad de lujo con tres años de edad y vistas de Central Park, ha instaurado nuevos estándares para los hoteles de negocios. **CARACTERÍSTICAS** Ubicado céntricamente en Colombus Circle, en el Time Warner Center, el hotel tiene internet inalámbrico en todos sus cuartos y espacios públicos (por supuesto) y teléfonos Cisco VoIP en las habitaciones. **SERVICIOS** El centro de negocios está lleno con expertos en tecnología e información que pueden resolver tu peor pesadilla computacional. El hotel también ofrece video conferencias en vivo y transmisiones por la web desde su sala de juntas, y promete recepción de celular ininterrumpida por todo el hotel –incluyendo elevadores. Si tan sólo tuvieras tiempo para un tratamiento en su spa de primera. *80 Columbus Circle; 212/805- 8800; www.mandarinoriental.com; habitaciones dobles desde US$ 754.*

Lobby del Hotel Kämp, en Helsinki. El ganador de Finlandia.



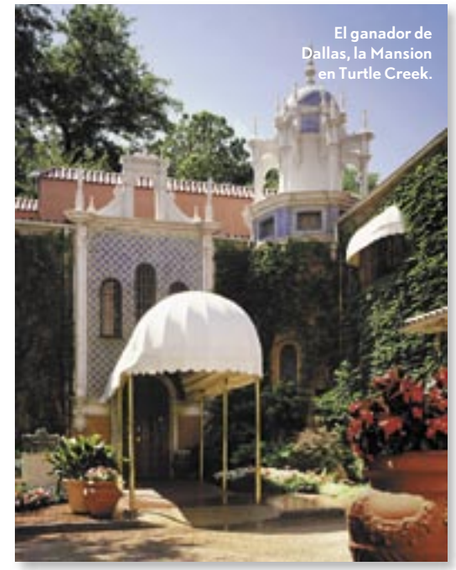
The Imperial hotel, en Nueva Delhi, India.

<< EL MEJOR EN NUEVA DELHI

Un hotel de la era colonial magníficamente restaurado, **The Imperial** está a una corta caminata de Cannaught Place, el distrito comercial de Nueva Delhi. **CARACTERÍSTICAS** Todas sus 231 habitaciones tienen televisiones de pantalla plana Bang & Olufsen e internet inalámbrico gratuito; hay *laptops* y tarjetas SIM disponibles para renta en la recepción del hotel. Los espléndidos cuartos para banquetes del hotel prestan sofisticación a los eventos corporativos y el aclamado restaurante Spice Route es un lugar popular para comidas de negocios. **SERVICES** Un centro de negocios en el que te pueden mecanografiar un documento a mano y engargolarlo; servicio de planchado en una hora; y un eficiente *check-in* en la habitación. *Janpath; 9111 / 2334-1234; www.theimperialindia.com; habitación doble desde US$ 425.* —Hannah Wallace

Suite Presidencial del Ritz-Carlton, el hotel top de Santiago, Chile.

La alberca en el Hyatt Regency, el mejor de Estambul.



El ganador de Dallas, la Mansion en Turtle Creek.

EUROPA

Ámsterdam **Grand Sofitel Demeure 77.94**
Atenas **Hotel Grande Bretagne 83.61**
Barcelona **Hotel Arts 83.12**
Berlín **Hotel Adlon Kempinski 86.61**
Bruselas **Conrad Brussels 77.56**
Budapest **Four Seasons Hotel Gresham Palace 88.04**
Colonia **Hyatt Regency 78.57**
Dublín **The Westbury 84.09**
Edimburgo **The Balmoral 77.40**
Ginebra **Hôtel Président Wilson 81.94**
Hamburgo **Park Hyatt 85.87**
Helsinki **Hotel Kämp 88.89**
Estambul **Hyatt Regency 87.10**
Lisboa **Four Seasons Hotel Ritz 85.97**
Londres **Four Seasons Hotel Canary Wharf 91.67**
Madrid **Westin Palace 81.13**
Milán **Park Hyatt 83.07**
Moscú **Hotel Baltschug Kempinski 81.03**
Múnich **Mandarin Oriental 81.82**
Oslo **Grand Hotel 78.23**
París **Four Seasons Hotel George V 86.44**
Praga **Four Seasons Hotel 86.70**
Roma **Hotel de Russie 81.12**
San Petersburgo **Grand Hotel Europe 77.14**
Estocolmo **Nordic Light Hotel 80.00**
Viena **Hotel Sacher 82.58**
Varsovia **Le Royal Méridien Bristol 82.03**
Zúrich **Baur au Lac 84.29**

ÁFRICA Y MEDIO ORIENTE

El Cairo **Four Seasons Cairo en el First Residence 83.75**
Ciudad del Cabo **Cape Grace 88.98**
Doha, Qatar **Ritz-Carlton 85.53**
Dubai **Grand Hyatt 80.00**
Johannesburgo **The Michelangelo 83.93**
Nairobi **Norfolk Hotel 78.92**
Tel Aviv **David InterContinental 78.95**

EN EL SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ, DESDE LA IZQUIERDA SUPERIOR: CORTESÍA MANDARIN ORIENTAL NUEVA YORK; CORTESÍA HOTEL KÄMP; CORTESÍA THE IMPERIAL; CORTESÍA MANSION EN TURTLE CREEK A ROSEWOOD HOTEL; CORTESÍA HYATT REGENCY ESTAMBUL; CORTESÍA RITZ-CARLTON SANTIAGO

ASIA

Bangkok **The Peninsula 94.15**
Beijing **St. Regis Hotel 91.88**
Hanói **Sofitel Metropole 79.90**
Ciudad Ho Chi Minh **Park Hyatt Saigon 82.90**
Hong Kong **Mandarin Oriental 90.28**
Yakarta **Grand Hyatt 79.76**
Kuala Lumpur **Ritz-Carlton 84.52**
Manila **The Peninsula 81.03**
Bombay **Taj Mahal Palace & Tower 88.42**
Nueva Delhi **The Imperial 91.30**
Osaka **Ritz-Carlton 86.46**
Seúl **The Shilla 83.33**
Shangai **Four Seasons Hotel 89.15**
Singapur **Four Seasons Hotel 87.77**
Taipei **Shangri-La's Far Eastern Plaza Hotel 86.91**
Tokio **Park Hyatt 87.25**

AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA, Y EL PACÍFICO SUR

Auckland **Stamford Plaza 73.96**
Christchurch **The George 72.09**
Melbourne **Crown Towers 80.56**
Sydney **Four Seasons Hotel 81.97**

METODOLOGÍA En nuestra encuesta de Los mejores del mundo 2006, pedimos a lectores de T+L que han viajado de negocios que calificaran a los mejores hoteles de acuerdo a qué tan bien atienden a las necesidades de los viajeros de negocios. Las propiedades con más altas calificaciones alrededor del globo están listadas alfabéticamente ordenadas por región. Para una metodología más completa de la encuesta ir a travelandleisure.com/worldsbest.